

Ezr

Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הֵיכָל הַבָּנִים בְּנֵי הַגִּלְגָּלִים בְּנֵי הַיְהוּדָה וְבְנֵי מִנְחֵם 1
พระวิหาร กำลัง-สร้าง พวก-เชลย ลูกหลาน-ของ ว่า และ-มินยามิน ยูดาห์ ศัตรู-ของ แล้ว-ได้ยืม
H1964 H1129 H1473 H1144 H3063 H8085

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
พระเจ้า-ของ แต่-พระยาห์เวห์
H3478 H0430 H3068

บัดนี้เมื่อพวกปฏิปักษ์ของยูดาห์และเบนยามินได้ยืมว่า ลูกหลานของพวกที่ถูกกวาดไปเป็นเชลย กำลังสร้างพระวิหารถวายแด่พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอล

וַיָּבִיאוּ אֹתָם וְאֶת הַבָּנִים הַלְוִיִּם וְאֶת הַיְהוּדָה וְאֶת מִנְחֵם 2
ให้-เราสร้าง แก่-พวกเขา แล้ว-กล่าว ทรูกล หัวหน้า-ของ และ-ถึง เศรษฐบาเบล ถึง แล้ว-เข้ามาหา
H1129 H1992 H0559 H0001 H0413 H2216 H0413 H5066

וְאֶת אֲנָנְיָ (וְאֶת-דָּנְיָ) וְאֶת-יִשְׁמָעֵאל בְּנֵי-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה 3
เรา (และ-แต่-พระองค์) [ไม่] พระเจ้า-ของ-พวกท่าน เราแสวงหา เช่น-พวกท่าน เพราะ กับ-พวกท่าน
H0587 H3808 H0430 H1875

כֹּהן הַיְהוָה אֲנָנְיָ וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 4
ที่-นี้ พวกเรา ผู้-นำ-ขึ้น-มา อัสซีเรีย กษัตริย์ อัดโดน เสาธ ตึงแต่-สมัย ถวาย-เครื่องบูชา
H6311 H0853 H5927 H0804 H4428 H0634 H0634 H3117 H2076

แล้วพวกเขาจึงได้เข้ามาหาเศรษฐบาเบลและหัวหน้าของบรรพบุรุษ และกล่าวแก่เขาทั้งหลายว่า □ให้พวกเราสร้างด้วยกันกับพวกท่าน เพราะว่าพวกเราแสวงหาพระเจ้าของพวกท่าน เหมือนอย่างพวกท่าน และพวกเราได้ถวายสัตวบูชาแด่พระองค์ตั้งแต่รัชสมัยของเฮอร์ซัดโดนกษัตริย์แห่งอัสซूर ผู้ซึ่งได้นำพวกเราขึ้นมาที่นี่□

וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 3
ไม่ แห่ง-อิสราเอล ทรูกล หัวหน้า-ของ และ-คนอื่นๆ และ-เยชูอา เศรษฐบาเบล แก่-พวกเขา แล้ว-กล่าว
H3808 H3478 H0001 H7605 H3442 H2216 H0559

וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 4
จะสร้าง ร่วมกัน เรา เพราะ แต่-พระเจ้า-ของเรา บ้าน ที่-จะสร้าง และ-แก่เรา แก่-พวกท่าน
H1129 H0587 H0430

כֹּהן הַיְהוָה אֲנָנְיָ וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 4
เปอร์เซีย กษัตริย์-แห่ง ไชรัส กษัตริย์ ทรงบัญชา-เรา ดึง-ที่ อิสราเอล พระเจ้า-ของ แต่-พระยาห์เวห์
H6539 H4428 H3566 H4428 H6680 H3478 H0430 H3068

แต่เศรษฐบาเบล และเยชูอา และหัวหน้าของบรรพบุรุษแห่งอิสราเอลที่เหลืออยู่ กล่าวแก่พวกเขาว่า □พวกท่านไม่มีส่วนกับพวกเราในการสร้างพระนิเวศน์ถวายแด่พระเจ้าของพวกเรา แต่พวกเราจะสร้างแต่ลำพังถวายแด่พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตามที่กษัตริย์ไชรัสกษัตริย์แห่งเปอร์เซียได้ทรงบัญชาพวกเราไว้□

וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ) 4
พวกเขา (และ-ข่มขู่) [และทำให้ตกใจ] ยูดาห์ ชาว-แห่ง มีอ-ของ ทำให้-ถือ แผ่นดิน ชาว-แห่ง แล้ว-เป็น
H0853 H0926 H1089 H3063 H3027 H7503 H0776 H1961

וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
จาก-การสร้าง
H1129

แล้วประชาชนแห่งแผ่นดินนั้นกระทำให้มือของคนยูดาห์อ่อนแอลง และรบกวนพวกเขาในการสร้าง

שָׂרָה ไซรัส	יָמֵי วัน-เวลา-ของ	כָּל- ตลอด	עַמָּה แผนการ-ของ-พวกเขา	לְהַגְרָה เพื่อ-ทำลาย	יְעַצְמֵם ที่ปรึกษา	עָלֵיהֶם มา-ต่อต้าน-พวกเขา	וּבְכָרֵים และ-จ้าง	5
H3566	H3117	H3605	H6098		H3289			

פָּרָס เปอร์เซีย	מְלָכֵי กษัตริย์-แห่ง	דָּרִיּוֹס ดาร์ริอัส	מְלָכֵי รัชกาล-ของ	וְעַד- จนกระทั่ง	פָּרָס เปอร์เซีย	מְלָכֵי กษัตริย์
H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539	H4428

และได้จ้างพวกที่ปรึกษาไว้ขัดขวางพวกเขา เพื่อไม่ให้พวกเขาสมหวังตามจุดประสงค์ของพวกเขา ตลอดรัชสมัยของไซรัสกษัตริย์แห่งเปอร์เซีย จนถึงรัชกาลของดาร์ริอัสกษัตริย์แห่งเปอร์เซีย

לְ- กล่าว-ต่อ	הַמְּלָכִים คำกล่าวหา	בְּ- พวกเขา-เขียน	מְלָכֵי รัชกาล-ของ-พระองค์	בְּ- ใน-ตอนต้น-ของ	אֲחַשְׁוֵרֶשׁ อาคสุเอริส	וּבְ- และ-ใน-รัชกาล-ของ	6
	H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	

וְ- และ-เยรูซาเล็ม	יְהוּדָה ยูดาห์	שָׂרָי ชาว-ของ
H3389	H3063	H3427

และในรัชกาลของอาคสุเอริส ในต้นรัชกาลของพระองค์ พวกเขาได้เขียนถึงพระองค์ฟ็องชายูดาห์และเยรูซาเล็ม

כַּנְוָה [สหาย]	וְ- และ-คนอื่นๆ	תַּבְּעָה ทาเบเอล	מִיָּדָה มิกเรดาก	בְּ- บิซลาม	בְּ- เขียน	אֲרַחְשֵׁי อาราเชอร์ซีส	וּבְ- และ-ใน-สมัย-ของ	7
H3674	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	

הַמְּלָכִים หนังสือราชการ	בְּ- และ-จดหมาย	פָּרָס เปอร์เซีย	מְלָכֵי กษัตริย์	(אֲרַחְשֵׁי) (อาราเชอร์ซีส)	[אֲרַחְשֵׁי] [อาราเชอร์ซีส]	עַד- ถึง	(כַּנְוָה) (สหาย-ของ-เขา)
H5406	H3791	H6539	H4428				H3674

וְ- ภาษา-อาราแมค	אֲרַמֵּי และ-แปล-เป็น	אֲרַמֵּי ภาษา-อาราแมค	בְּ- เขียน-เป็น
H0762	H8638	H0762	H3789

และในรัชสมัยของอาราเชอร์ซีสนั้น บิซลาม มิกเรดาก ทาเบเอล และพวกภาคีทั้งปวงของพวกเขาได้เขียนไปทูลอาราเชอร์ซีสกษัตริย์แห่งเปอร์เซีย และจดหมายฉบับนั้นได้เขียนขึ้นเป็นอักษรภาษาของคนซีเรีย และแปลเป็นภาษาของคนซีเรีย

יְהוּדָה เยรูซาเล็ม	עַל- เรื่อง	בְּ- ฉบับ-หนึ่ง	אֲרַחְשֵׁי จดหมาย	בְּ- เขียน	אֲרַחְשֵׁי อาลักษณ	וְ- และ-ซิมชัย	עָלֵיהֶם คำสั่ง	בְּ- เจ้า-แห่ง	וּבְ- เรอูม	8
H3390	H5922	H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		

כַּנְוָה ดังนี้	מְלָכֵי กษัตริย์	לְ- ถึง-อาราเชอร์ซีส
H3660	H4430	

เรอูมผู้บังคับบัญชา และซิมชัยผู้เป็นอาลักษณได้เขียนจดหมายฉบับหนึ่งปรกปรามเยรูซาเล็มถวายกษัตริย์อาราเชอร์ซีสดังต่อไปนี้

אֲדָמָה ชาว-ดันทา	כַּנְוָה สหาย-ของ-พวกเขา	וְ- และ-คนอื่นๆ	אֲרַחְשֵׁי อาลักษณ	וְ- และ-ซิมชัย	עָלֵיהֶם คำสั่ง	בְּ- เจ้า-แห่ง	וּבְ- เรอูม	אֲדָמָה ขณะนั้น	9
H1784	H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	

[וְ-] [คือ]	אֲדָמָה ชาว-สุซา	בְּ- ชาว-บาบิโลน	(אֲרַחְשֵׁי) (ชาว-เอเรค)	[וְ-] [ชาว-เอเรค]	אֲרַחְשֵׁי ชาว-อาฟาร์ซา	אֲרַחְשֵׁי ชาว-อาร์เปลา	אֲרַחְשֵׁי ชาว-อาฟาร์ลัคคา
H1768	H7801	H0896	H0756	H0756	H0670	H2967	

עָלֵיהֶם ชาว-เอลาม	(אֲרַחְשֵׁי) (ชาว-เดฮา)
H5962	H1723

แล้วเรอูมผู้บังคับบัญชา และซิมชัยผู้เป็นอาลักษณ และภาคีทั้งปวงของพวกเขา คือชาวดันทา คนอาฟาร์เซค คนอาร์เปล คนอาฟาร์ลัคคา คนเอเรค ชาวบาบิโลน ชาวสุซา คนเดฮาวาร์ และคนเอลาม

לֹא พวกเขา	וְהָיָה และ-ให้ตั้งถิ่นฐาน	וַיִּקְרָא และ-มีเกียรติ	רַב ผู้ยิ่งใหญ่	אֶסְנִיבָר อัสนัปบาร์	הַגִּלְגַּלְיָה เนเรเกศ	וְיָ ซึ่ง	אֲמָנָה แห่ง-ชนชาติ	וַיִּשָּׂא และ-คนอื่น ๆ	10
H1994	H3488	H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524	H7606	

: וַיִּבְנֶה และ-บัดนี้	וַיִּבְנֶה ยูเฟรติส	עַבְרָה ฝั่ง-แม่น้ำ	וַיִּשָּׂא และ-คนอื่น ๆ	וַיִּמְרֹן สะมาเรีย	וְיָ แห่ง	בְּקָרְנָה ใน-เมือง
H3706	H5103	H5675	H7606	H8115	H1768	H7149

และประชาชนอื่น ๆ ผู้ซึ่งโอสนัปบาร์ ผู้เป็นเจ้านายและผู้ใหญ่ได้ส่งมา และให้ตั้งอยู่ในนครต่าง ๆ ของสะมาเรีย และพวกที่เหลือที่อยู่บนฟากแม่น้ำข้างนี้ เป็นต้น

מְלָכֵי กษัตริย์	אֲרָאָה שָׂרָא อาราอาเซอร์ซัส	עַל- ถึง	עַל-הָיָה ถึง-พระองค์	שָׂרָא พวกเขา-ส่ง	וְיָ ซึ่ง	אֲרָאָה จดหมาย	פְּרָשָׁן สำเนา-ของ	וְיָ นี่-คือ	11
H4430		H5922	H5922	H7972	H1768	H0104	H6573	H1836	

פ w	: וַיִּבְנֶה และ-บัดนี้	וַיִּבְנֶה ยูเฟรติส	עַבְרָה ฝั่ง-แม่น้ำ	אֲנָשׁ ชาย-แห่ง	עַבְדֵי ผู้รับใช้-ของ-พระองค์
	H3706	H5103	H5675	H0606	H5649

นี่เป็นสำเนาจดหมายที่พวกเขาส่งไปถึงพระองค์ คือถึงกษัตริย์อาราอาเซอร์ซัสว่า ขอบอกราบทูล เหน้ข้าราชการของพระองค์ คือคนทั้งหลายที่อยู่บนฟากแม่น้ำข้างนี้ เป็นต้น

אָמַר ได้มา	עַל-יָ มาถึง-เรา	לְ- ที่-พระองค์	מִן- จาก	עַל-יָ ขึ้น-มา	וְיָ ซึ่ง	וַיִּבְנֶה พวกเขา-ยิว	וְיָ ว่า	לְ- แก่-กษัตริย์	לְ- ให้-เป็น	יָ ขอ-ให้-ทราบ	12
H0858	H5922	H3890	H4481	H5559	H1768	H3062	H1768	H4430	H1934	H3046	

אֲשֶׁר [สร้าง-เสร็จ]	בְּ- (และ-ทำแพง)	בְּ- [และ-ทำแพง]	בְּ- กำลัง-สร้าง	בְּ- [และ-ชั่วร้าย]	בְּ- กบฏ	בְּ- เมือง	בְּ- ยัง-เยรูซาเล็ม
H7792	H7792	H7792	H1124	H0873	H4779	H7149	H3390

: וַיִּבְנֶה กำลัง-เชื่อม	וַיִּבְנֶה และ-รากฐาน	בְּ- (กำลัง-ซ่อมแซม)
H2338	H0787	

ขอ กษัตริย์ทรงทราบ ว่า พวกเขาซึ่งได้ขึ้นมาจากพระองค์มาถึงพวกเขาพระองค์นั้น ได้มายังเยรูซาเล็ม กำลังก่อสร้างนครที่มีกบฏและชั่วขึ้นใหม่ และได้ทำบรรดากำแพงเมืองเสร็จและซ่อมแซมรากฐานของนครนั้น

בְּ- ถูก-สร้าง-ขึ้น	בְּ- นั้น	בְּ- เมือง	בְּ- ถ้า	בְּ- ว่า	בְּ- แก่-กษัตริย์	בְּ- ให้-เป็น	בְּ- ขอ-ให้-ทราบ	בְּ- บัดนี้	13
H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H1934	H3046	H3705	

בְּ- แล้ว-รายได้-ของ	בְּ- ถูก-จ่าย	בְּ- จะ-ไม่	בְּ- และ-ค่าผ่านทาง	בְּ- ภาษี	בְּ- ช่วย	בְּ- ถูก-ซ่อมแซม-เสร็จ	בְּ- และ-ทำแพง-ของ-มัน
H0674	H5415	H3809	H1983	H1093	H4061	H7792	

: וַיִּבְנֶה จะ-ลดลง	בְּ- กษัตริย์
H5142	H4430

บัดนี้ขอ กษัตริย์ทรงทราบ ว่า ถ้านครนี้ถูกสร้างขึ้นและบรรดากำแพงเมืองถูกตั้งขึ้นมาใหม่แล้ว พวกเขาจึงจะไม่ส่งบรรณาการ ค่าธรรมเนียม หรือภาษี และตั้งนั้นพระองค์จะจ่ายเงินรายได้ของเหล่ากษัตริย์ให้ขาดตกบกพร่องไป

לְ- ไม่	לְ- กษัตริย์	לְ- และ-ความ-อับอาย-ของ	לְ- รับ-ใช้-อยู่	לְ- แห่ง-ราชสำนัก	לְ- รับ-เกลือ	לְ- เรา-ได้	לְ- เหตุ-ที่	לְ- เพราะ	ลְ- บัดนี้	14
H3809	H4430	H6173	H4415	H1965	H4416	H1768	H6903	H3606	H3705	

: וַיִּבְנֶה แก่-กษัตริย์	בְּ- แล้ว-แจ้ง	בְּ- เรา-จึง-ส่ง	בְּ- นี้	בְּ- ด้วย-เหตุ	בְּ- ที่-จะ-เห็น	בְּ- แก่-เรา	בְּ- สมควร
H4430	H3046	H7972	H1836	H5922	H2370	H0749	

บัดนี้เพราะเหตุว่าพวกเขาซึ่งได้รับพระบรมราชูปถัมภ์จากราชวังของกษัตริย์ และไม่สมควรที่พวกเขาซึ่งจะเห็นการเสื่อมเกียรติของกษัตริย์ เพราะฉะนั้นพวกเขาซึ่งส่งมาและรับรองต่อกษัตริย์

15

אָבִי บิดา	בְּסוּךְ ใน-หนังสือ	לְפָנַי แล้ว-จะ-พบ	אֶתְּכֶם bsswpuขง-ของ-พระองค์	יְיָ ของ	אָבִי บิดา	בְּסוּךְ ใน-หนังสือ	יְבַרְכֵנִי ให้-ค้นหา	יְיָ เพื่อ
H5609	H7912	H0002	H1768	H5609	H1240	H1768		

וְיָדְעוּ และ-แคว้น	מְלָכֵי กษัตริย์	וְיָדְעוּ และ-ท่า-ความ-เสียหาย-แก่	מְלָכֵי กษัตริย์	יְיָ เป็น-เมือง	יְיָ เมือง	יְיָ เมือง	יְיָ ว่า	יְיָ แล้ว-จะ-ทราบ
H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	H1791	H7149	H1768	H3046

יְיָ นั่น	יְיָ เมือง	יְיָ นี่	עִלְיָ ด้วย-เหตุ	עֲלֵי โบราณ	יָמֵי วัน-เวลา	מֵ- ตั้งแต่	בְּ- ภายใน-นั่น	עָבְדִין เกิดขึ้น	וְיָדְעוּ และ-การ-ก่อ-กบฏ
H1791	H7149	H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648	H0849

: תְּבַרְכֵנִי
ถูก-ทำลาย
[H2718](#)

เพื่อว่าจะได้ค้นดูในหนังสือบิดาของบรพบุรุษของพระองค์ เพื่อพระองค์จะทรงพบในหนังสือบิดาเหล่านั้น และทราบว่าเป็นคนรักกบฏ และเป็นกษัตริย์และมณฑลทั้งหลาย และพวกเขาได้ทำการปลุกระดมขึ้นในสมัยเก่าก่อน เพราะเหตุนี้เองคนนี้จะจึงได้ถูกทำลาย

16

וְיָדְעוּ และ-ท่า-ของ-มัน	אֶתְּכֶם ถูก-สร้าง-ขึ้น	יְיָ นั่น	יְיָ เมือง	יְיָ ถ้า	יְיָ ว่า	אֶתְּכֶם แก่-กษัตริย์	אֶתְּכֶם พวกเขา	יְיָ เรา-แจ้ง-ให้ทราบ
H7792	H1124	H1791	H7149	H1768	H4430	H0586	H3046	

פ w	: יְיָ แก่-พระองค์	אֶתְּכֶם มี	אֶתְּכֶם จะ-ไม่	אֶתְּכֶם ยูเฟรตีส	בְּ- ใน-ฝั่ง-แม่น้ำ	לְ- ส่วนแบ่ง	יְיָ นี่	לְ- เพราะ-เหตุ	יְיָ ถูก-ซ่อมแซม-เสร็จ
		H0383	H3809	H5103	H5675	H2508	H1836	H6903	

พวกเขาพระองค์ขอรับรองต่อกษัตริย์ว่า ถ้าคนนี้จะถูกสร้างขึ้นอีก และบรรดาท่าแพเมืองถูกตั้งขึ้นมาแล้ว โดยเหตุการณ์นี้พระองค์จะไม่มีส่วนในสิ่งต่าง ๆ ที่อยู่บนฟากแม่น้ำข้างนี้

17

אֶתְּכֶם และ-คนอื่นๆ	אֶתְּכֶם อาลักษณ์	אֶתְּכֶם และ-ชิมชย	אֶתְּכֶם คำสั่ง	אֶתְּכֶם เจ้า-แห่ง	אֶתְּכֶם เรอูม	אֶתְּכֶם ถึง	אֶתְּכֶם กษัตริย์	אֶתְּכֶם ส่ง	אֶתְּכֶם คำตอบ
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H5922	H4430	H7972	H6600

: אֶתְּכֶם และ-บัดนี้	אֶתְּכֶם สันติภาพ	אֶתְּכֶם ยูเฟรตีส	אֶתְּכֶם ฝั่ง-แม่น้ำ	אֶתְּכֶם และ-คนอื่นๆ	אֶתְּכֶם สะมาเรีย	אֶתְּכֶם อาศัยอยู่-ใน	אֶתְּכֶם ซึ่ง	אֶתְּכֶם สหาย-ของ-พวกเขา
H3706	H8115	H5103	H5675	H7606	H8115	H3488	H1768	H3675

o
a

ดังนั้นกษัตริย์จึงทรงส่งคำตอบไปถึงเรอูมผู้บังคับบัญชา และถึงชิมชยผู้เป็นอาลักษณ์ และถึงภาคีทั้งปวงของพวกเขาผู้อยู่อาศัยอยู่ในสะมาเรีย และถึงพวกที่เหลือซึ่งอยู่ทางฟากแม่น้ำข้างโน้นว่า ขอให้อยู่เย็นเป็นสุขเถิด เป็นต้น

: אֶתְּכֶם ต่อหน้า-เรา	אֶתְּכֶם ได้-อ่าน	אֶתְּכֶם อย่าง-ชัดเจน	אֶתְּכֶם มายัง-เรา	אֶתְּכֶם พวกท่าน-ส่ง	אֶתְּכֶם ที่	אֶתְּכֶם หนังสือ-ราชการ
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407

จดหมายซึ่งพวกท่านส่งมาถึงพวกเราได้ถูกอ่านอย่างชัดเจนต่อหน้าเราแล้ว

19

יָמֵי วัน-เวลา	מֵ- ตั้งแต่	יְיָ นั่น	יְיָ เมือง	יְיָ ว่า	יְיָ แล้ว-ได้-พบ	יְיָ แล้ว-ได้-สืบค้น	יְיָ ให้-ค้นหา	יְיָ มี-คำสั่ง	יְיָ และ-จาก-เรา
H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481

: אֶתְּכֶם ในนั้น	אֶתְּכֶם ได้-เกิดขึ้น	אֶתְּכֶם และ-การ-ก่อ-กบฏ	אֶתְּכֶם และ-การ-กบฏ	אֶתְּכֶם ลุกขึ้น-ก่อ-กบฏ	אֶתְּכֶם กษัตริย์	אֶתְּכֶם ต่อ	אֶתְּכֶם โบราณ
	H5648	H0849	H4776	H5376	H4430	H5922	H5957

และเราได้ออกคำสั่ง และได้สอบสวนแล้ว และพบว่าคนนี้ได้ทำการศึกษาต่อต้นบรรดากษัตริย์ และการกบฏและการปลุกระดมได้ถูกกระทำในคนนั้น

קָדְמָה และ-ส่วย H4061	הַרְבָּה ยูเฟรติส H5103	עֲבָרָה ฝั่ง-แม่น้ำ H5675	בְּכָל ทั่ว-ทั้ง H3606	וּלְיַמֵּי และ-ปกครอง H7990	עָלָה เยรูซาเล็ม H3390	עָלָה เหนือ H5922	הָיָה ได้-มี H1934	וַיִּקְרָא ทรง-อำนาจ H8624	וּמְלָכָיו และ-กษัตริย์ H4430	20
--	---	---	--	---	--	---	--	--	---	----

: וְהָיָה แก่-พวกเขา H3052	מְתִיבָה ถูก-จ่าย-ให้ H1983	וְהָיָה และ-คำผ่านทาง H1983	בְּלִי ภาณี H1093
--	---	---	---

เคยมีบรรดากษัตริย์ผู้ทรงอำนาจมากที่ได้ครอบครองเหนือเยรูซาเล็มด้วย ผู้ซึ่งทรงครอบครองเหนือประเทศทั้งสี่ที่อยู่ปากแม่น้ำข้างโน้น และบรรณาการ ค่าธรรมเนียม และภาณี ได้ถูกถวายแก่กษัตริย์เหล่านั้น

עָדָה จนกว่า H5705	בְּבָנָה ถูก-สร้าง H1124	לֹא จะ-ไม่ H3809	בָּנָה นั้น H1791	וּמְעָרָה และ-เมือง H7149	אֵלָּה ทั้งหมด H0479	בְּעָרָה ชาย-เหล่านั้น H1400	לְבַטְּלָהּ ให้-หยุด H0989	עָשָׂה คำสั่ง H2942	וַיֵּצֵא จง-ออก H7761	בָּתָּיִם บัดนี้ H3705	21
--	--	--	---	---	--	--	--	---	---	--	----

: וְעָשָׂה จะ-ถูก-ออก H7761	עָשָׂה คำสั่ง H2941	מִמָּוָה จาก-เรา H4481
---	---	--

บัดนี้พวกท่านจงออกคำสั่งให้คนเหล่านั้นหยุดและไม่ต้องสร้างนครนี้ใหม่ จนกว่าจะมีคำสั่งอีกมาจากเรา

אֲבָדָה ความ-เสียหาย H2257	וַיִּשָּׂא จะ-เพิ่มขึ้น H7680	לְמַדָּה เพราะเหตุใด H4101	הַנִּי นี้ H1836	עָלָה เรื่อง H5922	בְּעָרָה ที่-จะ-ทำ H5648	שָׁלוֹם อย่า-ละเลย H7960	הָיָה อยู่-เกิด H1934	וַיִּהְיֶינָה และ-จง-ระงับ H2095	22
--	---	--	--	--	--	--	---	--	----

ס ส	: וּמְלָכָיו กษัตริย์ H4430	תְּהֵינָה เป็น-อันตราย-แก่ H5142
--------	---	--

บัดนี้พวกท่านจงระงับอย่าห้อยลงในกรกระทำสิ่งนี้ ทำไปจะให้ความเสียหายเกิดขึ้นเป็นภัยอันตรายต่อกษัตริย์ทั้งหลายแล้ว

מְלָכָיו กษัตริย์ H4430	וְהָיָה (อารกาเซอร์ซัส) H0989	אֶתְשַׁחְתָּא [อารกาเซอร์ซัส] H0989	בְּ ของ H1768	בְּסֵפֶר หนังสือ-ราชการ H5407	בְּשֵׁנָה สำเนา-ของ H6573	בְּ เมื่อ H1768	מִן ตั้งแต่ H4481	אֲרֵיב ขณะนั้น H0116	23
---	---	---	-------------------------------------	---	---	---------------------------------------	---	--	----

לְיַמֵּי ยัง-เยรูซาเล็ม H3390	בְּבָנָה อย่าง-ริบเร่ง H0924	לֹא ได้-ไม่ H0236	וּבְנָה และ-สหาย-ของ-พวกเขา H3675	בְּ อาลักษณ์ H5613	וְשָׂמָה และ-ชิมชัย H8124	וְהָיָה เรอูม H0989	בְּ ต่อหน้า H6925	בְּ ได้-ถูกอ่าน H7123
---	--	---	---	--	---	---	---	---

ס ส	: וְהָיָה และ-อำนาจ H2429	בְּ ด้วย-คำสั่ง H0153	בְּ พวกเขา H1994	בְּ แล้ว-หยุด H0989	בְּ พวก-ยิว H3062	עָלָה ถึง H5922
--------	---	---	--	---	---	---------------------------------------

บัดนี้เมื่อได้อ่านสำเนาจดหมายของกษัตริย์อารกาเซอร์ซัสต่อหน้าเรอูม และชิมชัยผู้เป็นอาลักษณ์ และภาคีทั้งปวงของพวกเขาแล้ว พวกเขาก็รีบขึ้นไปหาพวกยิวที่เยรูซาเล็ม และกระทำให้เขาเหล่านั้นหยุดโดยใช้คำสั่งและอำนาจ

עָדָה จนกระทั่ง H5705	בְּ เช่นนั้น H0989	וְהָיָה แล้ว-หยุดอยู่ H1934	בְּ ใน-เยรูซาเล็ม H3390	בְּ ซึ่ง H1768	בְּ พระเจ้า H0426	בְּ พระนิเวศ H1005	בְּ งาน-ของ H5673	בְּ หยุด-ลง H0989	בְּ ขณะนั้น H0116	24
---	--	---	---	--------------------------------------	---	--	---	---	---	----

פ w	: וְהָיָה เปอร์เซีย H6540	בְּ กษัตริย์-แห่ง H4430	בְּ ดาร์อิัส H1868	בְּ แห่ง-รัชกาล-ของ H4437	בְּ สอง H8648	בְּ ปี-ที่ H8140
--------	---	---	--	---	-------------------------------------	--

แล้วงานแห่งพระนิเวศของพระเจ้าซึ่งอยู่ที่เยรูซาเล็มก็หยุด งานนั้นจึงได้หยุดจนถึงปีที่สองแห่งรัชกาลของดาร์อิัสกษัตริย์แห่งเปอร์เซีย